

О ратификации Консульской конвенции между Республикой Казахстан и Венгерской Республикой

Закон Республики Казахстан от 18 октября 1996 г. № 40-1

Ратифицировать Консульскую конвенцию между Республикой Казахстан и Венгерской Республикой, подписанную в Алматы 9 марта 1995 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Консульская Конвенция между Республикой Казахстан и Венгерской Республикой

(Официальный сайт МИД РК - Вступила в силу 17 января 1998 года)

Республика Казахстан и Венгерская Республика, в дальнейшем - Договаривающиеся

С т о р о н ы ,

выражая волю к укреплению дружбы и развитию взаимовыгодного сотрудничества,

руководствуясь намерением регламентировать и дальше развивать консульские

отношения между двумя странами,

исходя из положений Венской Конвенции о консульских сношениях, подписанной в

В е н е 2 4 а п р е л я 1 9 6 3 г о д а ,

решили подписать настоящую Конвенцию и согласились о нижеследующем:

Р а з д е л I О п р е д е л е н и я

С т а т ь я 1

1. В настоящей Конвенции приводимые ниже термины имеют следующее значение:

а) "консульское учреждение" означает генеральное консульство, консульство, вице-консульство и консульское агентство;

б) "консульский округ" означает район, отведенный консульскому учреждению для выполнения консульских функций;

в) "глава консульского учреждения" означает лицо, которому поручено действовать в этом качестве;

г) "консульское должностное лицо" означает любое должностное лицо, включая главу консульского учреждения, которому поручено в этом качестве выполнение

консульских

функций;

д) "работник консульского учреждения" означает любое лицо, выполняющее в консульском учреждении административные, технические обязанности или обязанности по обслуживанию;

е) "частный домашний работник" означает лицо, состоящее исключительно на частной службе у консульского должностного лица или работника консульского учреждения;

ж) "член семьи" означает супругу (супруга) и несовершеннолетнего ребенка консульского должностного лица или работника консульского учреждения, проживающих вместе с ним, при условии, что они не являются гражданами страны пребывания;

з) "консульские помещения" означает используемые исключительно для целей консульского учреждения здания или части зданий и обслуживающий их земельный участок, включая также резиденцию главы консульского учреждения, независимо от того, кому принадлежит право собственности на них;

и) "консульский архив" включает всю переписку, документы, книги, фильмы, ленты звукозаписи и реестры консульского учреждения вместе с шифрами и кодами, картотеками и любыми предметами, предназначенными для обеспечения их сохранности и хранения;

к) "судно" означает любое судно, имеющее право плавать под флагом представляемого государства и зарегистрированное в представляемом государстве;

л) "самолет" означает любое средство воздушного транспорта, имеющее право на использование опознавательных знаков представляемого государства и зарегистрированное в представляемом государстве.

2. Существуют две категории консульских должностных лиц, а именно: штатные и почетные. На почетные консульские должностные лица и возглавляемые ими консульские учреждения положения настоящей Конвенции распространяются в увязке с положениями Венской Конвенции о консульских сношениях, подписанной в Вене 24 апреля 1963 года.

3. Положения настоящей Конвенции, распространяющиеся на граждан представляемого государства, соответствующим образом должны распространяться на юридические лица и другие субъекты, не имеющие права юридического лица, но учрежденные в соответствии с законодательством представляемого государства и имеющие местонахождение в этом же государстве.

Р а з д е л I I

Открытие консульского учреждения и назначение консульских должностных лиц

С т а т ь я 2

1. Консульское учреждение может быть открыто на территории государства пребывания только с согласия этого государства.

2. Местонахождение консульского учреждения, его класс и консульский округ определяются с общего согласия представляемого государства и государства пребывания.

С т а т ь я 3

1. Глава консульского учреждения назначается представляемым государством и допускается к выполнению своих функций государством пребывания.

2. Представляемое государство направляет консульский патент о назначении главы консульского учреждения Министерству Иностранных Дел государства пребывания. В патенте указываются фамилия и имя, гражданство, ранг главы консульского учреждения, консульский округ, в котором будут выполняться консульские функции, и местонахождение консульского учреждения.

3. Государство пребывания, как только будет предоставлен патент о назначении данного лица главой консульского учреждения, выдает ему, по возможности в короткий срок, разрешение (экзекватуру), допускающее к выполнению своих функций.

4. До выдачи экзекватуры государство пребывания может дать добро на то, чтобы глава консульского учреждения был временно допущен к выполнению своих функций. В таком случае применяются положения настоящей Конвенции.

5. Глава консульского учреждения может приступить к выполнению своих функций после выдачи ему экзекватуры со стороны государства пребывания.

6. Компетентные власти государства пребывания, как только глава консульского учреждения допускается даже временно к выполнению своих функций, примут необходимые меры для того, чтобы он мог исполнять обязанности по своей должности и пользоваться преимуществами, вытекающими из настоящей Конвенции.

С т а т ь я 4

1. Представляемое государство немедленно после прибытия сообщает в Министерство Иностранных Дел государства пребывания фамилию, имя, гражданство, ранг и должность консульского должностного лица, назначенного в консульское учреждение не главой консульского учреждения, а также фамилии, имена, должность работников консульского учреждения.

2. Государство пребывания безвозмездно выдает каждому консульскому

должностному лицу документ, удостоверяющий, что данное лицо на территории государства пребывания, имеет право на выполнение консульских функций.

С т а т ь я 5

1 . Консульские должностные лица обязательно должны быть гражданами представляемого государства .

2. Консульские должностные лица не могут назначаться из числа граждан государства пребывания или третьего государства иначе, как с определенно выраженного согласия этих государств, причем это согласие может быть в любое время а н н у л и р о в а н о .

С т а т ь я 6

Государство пребывания может в любое время, не будучи обязанным мотивировать свое решение, уведомить представляемое государство об аннулировании экзекватуры на выполнение функций главой консульского учреждения или о том, что консульское должностное лицо или работник консульского учреждения являются неприемлемыми. В таком случае представляемое государство обязано отозвать главу консульского учреждения, консульское должностное лицо или работника консульского учреждения. Если представляемое государство не выполнит свои обязательства в течение разумного срока, государство пребывания может аннулировать экзекватуру такого лица или перестать считать его консульским должностным лицом или работником консульского у ч р е ж д е н и я .

С т а т ь я 7

Представляемое государство может, после уведомления соответствующих государств, поручить консульскому учреждению, открытому в одном государстве, выполнение консульских функций в другом государстве, если не имеется определенно выраженного возражения со стороны какого-либо из этих государств.

С т а т ь я 8

После соответствующего уведомления государства пребывания консульское учреждение представляемого государства может, если государство пребывания не возражает, выполнять консульские функции в государстве пребывания от имени т р е т ь е г о г о с у д а р с т в а .

Р а з д е л I I I

Преимущества, привилегии и иммунитеты

С т а т ь я 9

Государство пребывания обеспечивает защиту консульского должностного лица и принимает необходимые меры для того, чтобы консульское должностное лицо могло выполнять свои функции и пользоваться правами, привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящей Конвенцией и законодательством страны пребывания. Государство пребывания должно принимать необходимые меры для охраны помещений консульского учреждения и квартир консульских должностных лиц.

С т а т ь я 1 0

1. Если глава консульского учреждения не может выполнять свои функции или если должность главы консульского учреждения вакантна, представляемое государство может назначить временно исполняющего обязанности главы консульского учреждения.

2. Полное имя и фамилия исполняющего обязанности главы консульского учреждения сообщаются Министерству Иностранных Дел государства пребывания дипломатическим представительством или любым компетентным органом представляемого государства. Как правило, это сообщение делается заранее.

3. Государство пребывания оказывает исполняющему обязанности главы консульского учреждения помощь и защиту. До тех пор, пока он выполняет функции главы консульского учреждения, на него распространяются положения настоящей Конвенции на том же основании, как и на главу соответствующего консульского учреждения.

4. Если, в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, временно исполняющим обязанности главы консульского учреждения назначается член дипломатического персонала дипломатического представительства или дипломатический сотрудник Министерства Иностранных Дел представляемого государства, он продолжает пользоваться дипломатическими привилегиями и иммунитетами, при условии, что государство пребывания против этого не возражает.

С т а т ь я 1 1

1. Представляемое государство в соответствии с законодательством государства пребывания на основе взаимности имеет право:

а) приобретать в собственность или снимать в аренду здания или части зданий для использования их в качестве помещений консульского учреждения, резиденции главы консульского учреждения и квартир должностных лиц и работников консульского учреждения;

б) строить здания или приводить здания в состояние, пригодное для целей консульского учреждения на предоставленном в пользование участке земли;

в) распоряжаться приобретенным правом собственности.

2. Государство пребывания при необходимости оказывает помощь консульскому учреждению в получении необходимых для консульского учреждения помещений и квартир для консульских должностных лиц или работников консульского учреждения.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи не снимают с представляемого государства обязательств по соблюдению законов и правил планировки города, архитектурного строительства и охраны памятников в районе участка земли, на котором расположено или будет расположено здание или часть здания.

С т а т ь я 1 2

1. Консульский щит с государственным гербом представляемого государства и названием консульского учреждения на языке представляемого государства и государства пребывания может быть укреплен на здании, занимаемом консульским учреждением.

2. На здании консульского учреждения, а также на резиденции главы консульского учреждения может быть вывешен государственный флаг представляемого государства.

3. При исполнении служебных обязанностей глава консульского учреждения может вывесить государственный флаг и на свои транспортные средства.

С т а т ь я 1 3

1. Здания или часть здания и обслуживающий их участок земли, используемые исключительно для целей консульского учреждения, неприкосновенны.

Власти государства пребывания не могут вступать в здание или часть здания и на обслуживающий их участок земли, используемые исключительно для целей консульского учреждения, иначе как с разрешения главы консульского учреждения, назначенного им лица или главы дипломатического представительства представляемого государства.

2. Помещения консульского учреждения, предметы их обстановки и имущество, а также транспортные средства консульского учреждения пользуются иммунитетом от обыска, конфискации и любых видов реквизиции или судебного исполнения.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи распространяются и на квартиры

С т а т ь я 14

Консульский архив неприкосновенен в любое время и независимо от его местонахождения.

С т а т ь я 15

1. Государство пребывания обеспечивает и охраняет свободу сношений консульского учреждения для всех официальных целей.

Консульское учреждение при сношениях с правительством представляемого государства, его дипломатическими представительствами, консульскими учреждениями, где бы они не находились, может пользоваться всеми подходящими средствами связи, включая консульских курьеров и шифрованные депеши. Однако установить радиопередатчик и пользоваться им консульское учреждение может лишь с согласия государства пребывания.

2. Официальная корреспонденция консульского учреждения неприкосновенна. Под официальной корреспонденцией понимается вся корреспонденция, относящаяся к консульскому учреждению и его функциям.

3. Консульская вализа не подлежит ни вскрытию, ни задержанию. В том случае, когда компетентные власти государства пребывания имеют серьезные основания полагать, что в вализе, кроме упомянутых в пункте 4 настоящей статьи корреспонденции, документов или предметов содержится что-то другое, они могут потребовать, чтобы вализа была вскрыта в их присутствии уполномоченным представителем представляемого государства. В том случае, если власти представляемого государства откажутся выполнить это требование, вализа возвращается к месту ее отправления.

4. Все места, составляющие консульскую вализу, должны иметь видимые внешние знаки, указывающие на их характер, и могут содержать только консульскую корреспонденцию, включая как документы, так и предметы, предназначенные исключительно для официального пользования.

5. Консульский курьер снабжается официальным документом, в котором указывается его статус и число мест, составляющих консульскую вализу. Консульский курьер при выполнении своих функций находится под защитой государства пребывания, пользуется личной неприкосновенностью и не подлежит ни аресту, ни задержанию в какой бы то ни было форме.

6. Представляемое государство или консульское учреждение могут также назначить консульских ad hoc-курьеров. В таком случае также применяются положения пункта 5

настоящей статьи, с тем исключением, что упомянутые в нем иммунитеты прекращаются в момент доставки ad hoc-курьером вверенной ему консульской вализы по назначению.

7. Консульская вализа может быть вверена командиру самолета. Командир самолета снабжается официальным документом с указанием числа мест, составляющих вализу, однако он не считается консульским курьером. Консульское учреждение может направить одного из своих работников непосредственно принять консульскую вализу от командира самолета или передать ему такую почту.

С т а т ь я 1 6

Личность консульского должностного лица и работника консульского учреждения последнего в рамках исполнения служебных обязанностей - неприкосновенна. В соответствии с этим они не подлежат ни аресту, ни задержанию в какой-либо другой форме. Государство пребывания обязано относиться к ним с должным уважением и принимать все надлежащие меры для предупреждения каких-либо посягательств на их личность, свободу и достоинство.

С т а т ь я 1 7

1. Консульское должностное лицо не подлежит уголовной, гражданской и административной юрисдикции государства пребывания, за исключением случаев, указанных в пунктах 1 и 3 статьи 31 Венской Конвенции о дипломатических сношениях, подписанной в Вене 18 апреля 1961 года.

2. Работник консульского учреждения пользуется привилегиями и иммунитетами, сформулированными в статьях 29-35 Венской Конвенции о дипломатических сношениях, подписанной 18 апреля 1961 года, с тем исключением, что его иммунитет от уголовной, гражданской и административной юрисдикции государства пребывания не распространяется на действия, совершаемые за пределами выполнения официальных функций.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи не применяются в отношении гражданского иска:

а) вытекающего из договора, заключенного работником консульского учреждения, по которому он прямо или косвенно не принял на себя обязательств в рамках представительства представляемого государства;

б) третьей стороны за вред, причиненный несчастным случаем в государстве пребывания, вызванным транспортным средством.

4. Члены семьи консульского должностного лица и работника консульского учреждения, проживающие вместе с ними, имеют такие же иммунитеты от

юрисдикции страны пребывания и пользуются такой же личной неприкосновенностью, как консульские должностные лица и работники консульского учреждения.

5. Представляемое государство может отказаться от иммунитета от юрисдикции консульского должностного лица, работника консульского учреждения и членов их семей. Отказ должен быть четко выраженным и представлен в письменной форме.

Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданских и административных дел не означает отказа от иммунитета от исполнения решений суда, в отношении которых необходим отдельный отказ в письменной форме.

6. Если лицо, имеющее иммунитет от юрисдикции государства пребывания согласно положениям настоящей статьи, возбуждает иск, оно лишается права ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении встречного иска, непосредственно связанного с основным иском.

С т а т ь я 1 8

1. Консульское должностное лицо не обязано давать показания.

2. Работник консульского учреждения не обязан давать показания по вопросам, связанным с выполнением им официальных функций.

3. В том случае, если консульское должностное лицо или работник консульского учреждения, дает показания, к нему не могут быть применены со стороны государства пребывания никакие меры принуждения. Процедура дачи показания не должна мешать работе консульского учреждения.

4. Положения настоящей статьи распространяются также на членов семей консульских должностных лиц и работников консульских учреждений, проживающих вместе с ними и не являющихся гражданами государства пребывания.

С т а т ь я 1 9

Консульское должностное лицо и работник консульского учреждения в государстве пребывания освобождаются от всех личных и общественно-трудовых повинностей, а также от воинских повинностей, таких как призыв, реквизиция и военный постой.

С т а т ь я 2 0

Консульское должностное лицо и работник консульского учреждения освобождаются от всех обязанностей, предусмотренных законами и правилами государства пребывания в отношении регистрации, получения разрешения на пребывание или постоянное местожительство и других обязанностей иностранцев аналогичного характера.

С т а т ь я 2 1

1. Представляемое государство в государстве пребывания освобождается от обложения и выплаты всех видов налогов или подобных сборов:

- в отношении земельных участков, зданий или частей зданий, которые служат исключительно для целей выполнения консульской работы, включая также квартиры консульских должностных лиц и работников консульского учреждения, находящихся в собственности или арендуемых представляемым государством, или выступающим от его имени физическим или юридическим лицом;

- в отношении контракта на приобретение такой недвижимости или других документов, если представляемое государство приобретает эту недвижимость исключительно для консульских целей.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не относятся к выплатам за услуги.

С т а т ь я 2 2

Государство пребывания не облагает никакими налогами или сборами и не взимает никаких налогов или сборов с движимого имущества, находящегося в собственности, во владении и пользовании представляемого государства, а также с приобретения движимого имущества такого характера.

С т а т ь я 2 3

Консульское должностное лицо и работник консульского учреждения в государстве пребывания освобождаются от уплаты всех налогов или любых аналогичных сборов, налагаемых и взимаемых государством пребывания с трудовых доходов, получаемых за выполнение официальных обязанностей.

С т а т ь я 2 4

Консульское должностное лицо и работник консульского учреждения освобождаются от всех государственных, региональных и местных налогов и сборов, за исключением:

а) косвенных налогов, которые обычно включаются в стоимость товаров и обслуживания;

б) налогов и сборов на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государства пребывания, с изъятиями, предусмотренными в статье 21 настоящей Конвенции;

- в) налогов и сборов, предусмотренных в государстве пребывания на наследственное имущество и на переход наследственного имущества;
- г) налогов и сборов на частный доход, включая доходы с капитала, источник которого находится в государстве пребывания;
- д) регистрационных, судебных и реестровых пошлин, ипотечных и гербовых сборов, с изъятиями, предусмотренными положениями статьи 21 настоящей Конвенции;
- е) сборов, взимаемых с конкретных видов обслуживания.

С т а т ь я 2 5

1. Государство пребывания в соответствии с принятыми в нем законами и правилами, разрешает ввоз и освобождает от всех таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов, за исключением сборов за хранение, перевозку и подобного р о д а у с л у г и :

а) предметы, предназначенные для официального пользования консульским у ч р е ж д е н и е м ;

б) предметы, предназначенные для личного пользования консульским должностным лицом, работником консульского учреждения, а также членами их семей, проживающими вместе с ними, включая предметы для их обзаведения.

2. Личный багаж консульского должностного лица освобождается от таможенного досмотра, за исключением тех случаев, когда есть серьезные основания предполагать, что в нем содержатся предметы, на которые не распространяются положения пункта 1 настоящей статьи, или же предметы, ввоз и вывоз которых запрещается законами и правилами государства пребывания или которые подпадают под карантинный запрет. Такой таможенный досмотр осуществляется в присутствии консульского должностного лица или уполномоченного им представителя.

С т а т ь я 2 6

Все те лица, которых настоящая Конвенция обеспечивает привилегиями и иммунитетами, обязаны, без ущемления своих привилегий и иммунитетов, уважать законы и правила государства пребывания, включая правила уличного движения, а также предписания в отношении страховки транспортных средств.

С т а т ь я 2 7

Консульское должностное лицо и работник консульского учреждения в целях выполнения своей официальной деятельности в консульском округе должны обеспечиваться свободой передвижения, если это не противоречит законам и правилам

государства пребывания, запрещающим или регламентирующим въезд и пребывание в отдельных районах по соображениям национальной безопасности. Однако государство пребывания во всех случаях обязано обеспечивать консульскому должностному лицу возможность выполнения своих официальных функций.

С т а т ь я 2 8

Положения статей 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25 настоящей Конвенции распространяются на членов семей консульского должностного лица и работника консульского учреждения, проживающих вместе с ними, если они не являются гражданами государства пребывания или не проживают постоянно в государстве пребывания.

Р а з д е л I V **Консульские функции**

С т а т ь я 2 9

1. Консульское должностное лицо выполняет перечисленные в статьях 29-43 консульские функции в пределах своего консульского округа. Консульское должностное лицо помимо этого может выполнять и другие официальные консульские функции, если они не противоречат законодательству государства пребывания.

2. В тех случаях, если у представляемого государства нет дипломатического представительства в государстве пребывания, представляемое государство может уполномочить консульское должностное лицо на выполнение дипломатических функций. Выполнение таких функций не дает ему право пользоваться дипломатическими привилегиями и иммунитетами.

3. Консульское должностное лицо после уведомления государства пребывания может быть уполномочено действовать в качестве представителя представляемого государства при любой межправительственной организации. Действуя в этом качестве, указанное лицо имеет право пользоваться всеми привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми такому представителю международным обычным правом или международными договорами. Однако в том, что касается выполнения им любой консульской функции, консульское должностное лицо не имеет право на больший иммунитет от юрисдикции, чем тот, на который оно имеет право на основе настоящей К о н в е н ц и и .

4. Консульское должностное лицо в ходе выполнения своих функций может обращаться в письменной или устной форме к компетентным властям консульского округа, а также центральным органам государства пребывания, насколько это

допускается законами, правилами и обычаями государства пребывания.

5. Консульское должностное лицо, в соответствии с законодательством представляемого государства, имеет право на взимание консульских сборов и пошлин, поступления от этих сборов освобождаются в государстве пребывания от всех налогов и с б о р о в .

С т а т ь я 3 0

Консульское должностное лицо в пределах своего консульского округа имеет право :

а) защищать права и интересы граждан и юридических лиц представляемого г о с у д а р с т в а ;

б) содействовать развитию торгово-экономических, научно-технических, культурных, гуманитарных, туристических связей между представляемым государством и государством пребывания, а также содействовать развитию отношений между н и м и и н ы м и п у т я м и .

С т а т ь я 3 1

1. Консульское должностное лицо в пределах своего консульского округа имеет п р а в о :

а) вести учет граждан представляемого государства;

б) принимать любые заявления по делам гражданства;

в) принимать и регистрировать уведомления о рождении и смерти граждан представляемого г о с у д а р с т в а ;

г) вести регистрацию браков и их расторжение в соответствии с законодательством представляемого государства при условии, что оба лица являются гражданами представляемого г о с у д а р с т в а ;

д) принимать заявления граждан представляемого государства об их семейном с т а т у с е .

2. Консульское должностное лицо должно информировать компетентные власти государства пребывания о выполнении актов, перечисленных в подпунктах б, в и г пункта 1 настоящей статьи, если этого требуют законы и правила г о с у д а р с т в а - п р е б ы в а н и я .

3. Положения подпунктов б, в и г пункта 1 настоящей статьи не освобождают заинтересованных лиц от обязанностей соблюдать предписания, предусматриваемые законами и правилами государства пребывания.

С т а т ь я 3 2

Консульское должностное лицо имеет право:

- а) выдавать, возобновлять и аннулировать паспорта граждан представляемого государства, продлевать срок их действия и проставлять в них необходимые отметки;
- б) выдавать необходимые документы на въезд лицам, желающим посетить представляемое государство и вносить в них соответствующие отметки об изменениях;
- в) в ы д а в а т ь в и з ы .

Статья 33

Консульское должностное лицо имеет право на совершение перечисленных ниже
а к т о в :

- а) принимать, оформлять письменно и заверять заявления граждан представляемого
г о с у д а р с т в а ;
- б) оформлять письменно, заверять и хранить завещания граждан представляемого
г о с у д а р с т в а ;

в) оформлять письменно и заверять состоявшуюся между гражданами представляемого государства сделку при условии, что такая сделка не противоречит законам и правилам государства пребывания. Однако, консульское должностное лицо не может оформлять письменно и заверить такую сделку, которая касается установления или передачи материальных прав на недвижимость, находящуюся в государстве пребывания;

г) оформлять письменно и заверять состоявшуюся между гражданами представляемого государства и гражданами государства пребывания сделку при условии, что она подлежит исполнению и имеет правовые последствия исключительно в представляемом государстве, а также при условии, что такая сделка не противоречит законам и правилам государства пребывания;

д) заверять официальные документы, а также их копии, переводы и выписки;

е) заверять подпись гражданина представляемого государства на различных документах, если их содержание не противоречит законам и правилам государства **п р е б ы в а н и я** ;

ж) принимать на хранение от граждан представляемого государства или для них документы и ценности, если это не противоречит законам и правилам государства **п р е б ы в а н и я** ;

э) совершать другие акты, относящиеся к сфере компетенции консульского должностного лица, если они не противоречат законам и правилам государства пребывания.

Статья 34

Оформленные письменно, заверенные или переведенные консульским должностным лицом, согласно статье 33 настоящей Конвенции документы, имеют в государстве пребывания такую же юридическую и доказательную силу, как и документы, оформленные письменно, переведенные и заверенные компетентными властями государства пребывания.

С т а т ь я 3 5

Консульское должностное лицо имеет право производить усыновление, рекомендовать и назначать опекуна или попечителя в соответствии с законами и правилами государства пребывания.

С т а т ь я 3 6

1. Функции консульского должностного лица по делам наследственного имущества регулируются действующими международными соглашениями.

2. Компетентные власти государства пребывания безотлагательно информируют консульское должностное лицо о смерти гражданина представляемого государства и направляют свидетельство о смерти и другие документы, относящиеся к смерти.

3. Компетентные власти государства пребывания информируют консульское должностное лицо об открытии наследственного имущества в государстве пребывания, если наследник или лицо, которому завещано наследство, является гражданин представляемого государства. Это относится и к случаям, когда компетентные власти государства пребывания получают сведения о том, что в пользу гражданина представляемого государства открылось наследственное имущество на территории третьего государства.

С т а т ь я 3 7

Консульское должностное лицо имеет право в своем консульском округе представлять гражданина представляемого государства перед властями государства пребывания, если этот гражданин отсутствует, или по какой-либо другой причине не в состоянии своевременно защищать свои права и интересы. Такое представительство сохраняется до тех пор, пока представляемое лицо не назначит своего уполномоченного представителя или сам не возьмет на себя защиту своих прав и интересов.

С т а т ь я 3 8

1. Консульское должностное лицо в своем консульском округе имеет право встречаться и сноситься с гражданами представляемого государства, давать им советы и оказывать любое содействие, включая принятие мер по оказанию правовой помощи.

2. Компетентные власти государства пребывания должны безотлагательно, но не позднее трех календарных дней уведомить консульское должностное лицо представляемого государства об аресте, задержании или ограничении личной свободы в любой другой форме гражданина представляемого государства.

3. Компетентные власти государства пребывания незамедлительно, но не позднее четырех календарных дней после ареста, задержания или ограничения личной свободы в любой другой форме, должны предоставить консульскому должностному лицу возможность посетить или вступить в контакт с арестованным, задержанным или находящимся в тюрьме гражданином представляемого государства.

4. Права, о которых говорится в пунктах 1-3 настоящей статьи, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами государства пребывания, однако, эти законы и правила не аннулируют этих прав.

5. Компетентные власти государства пребывания должны незамедлительно уведомить консульское должностное лицо о ситуации, имеющей отношение к гражданину представляемого государства, если он не в состоянии связаться с консульским должностным лицом.

С т а т ь я 3 9

Государство пребывания своевременно уведомляет консульское должностное лицо об изменениях в действующем законодательстве, затрагивающих права или законные интересы граждан представляемого государства.

С т а т ь я 4 0

1. Консульское должностное лицо имеет право оказывать любую помощь и содействие судам представляемого государства в портах, территориальных и внутренних водах государства пребывания.

2. Консульское должностное лицо может подняться на борт судна, капитан судна, члены экипажа и пассажиры могут вступить в контакт с консульским должностным лицом, как только судну будет дано разрешение на свободное сношение с берегом.

3. Консульское должностное лицо может обращаться за помощью к компетентным властям государства пребывания по любому вопросу, связанному с выполнением своих функций в отношении судов представляемого государства, капитанов и экипажей, а также пассажиров этих судов.

С т а т ь я 4 1

Консульское должностное лицо в своем консульском округе имеет право:

а) расследовать любое событие, происшедшее с судами представляемого государства во время плавания и стоянки в порту, опрашивать капитана и членов экипажа, а также пассажиров судна представляемого государства, проверять судовые документы, получать информацию о направлении движения и месте назначения судна, содействовать входу судна в порт, пребыванию его в порту, выходу его из порта, в соответствии с законами и правилами государства пребывания;

б) разрешать любого характера споры между капитаном судна и членами экипажа, включая споры, связанные с заработной платой и трудовым договором, при условии, что это не ущемляет права властей государства пребывания;

в) принимать меры по обеспечению лечения в больнице капитана судна и члена экипажа, возвращению их домой;

г) принимать, составлять и заверять заявление или любой документ, предусмотренный в отношении судов законами и правилами представляемого государства.

С т а т ь я 4 2

1. В том случае, если суд или другие компетентные власти государства пребывания, намерены принять какие-либо принудительные меры или провести расследование на борту судна представляемого государства, они должны своевременно проинформировать об этом консульское должностное лицо для того, чтобы консульское должностное лицо или его представитель мог присутствовать при принятии этих мер. Если консульское должностное лицо или его представитель по какой-либо причине не присутствовал, то по его просьбе компетентные власти государства пребывания должны предоставить полную информацию о происшедших событиях.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются и в том случае, если власти государства пребывания допрашивают капитана или членов экипажа судна на берегу.

3. Положения настоящей статьи не распространяются на обычные таможенный досмотр, паспортный и карантинный контроль, а также на другие действия, которые совершаются по просьбе или с согласия капитана судна.

С т а т ь я 4 3

1. Если судно представляемого государства потерпит крушение в государстве пребывания, сядет на мель или будет выброшено на берег или с ним произойдет какая-либо авария или если на берегу или вблизи от берега государства пребывания будет найден любой предмет, являющийся собственностью гражданина представляемого государства или этот предмет оказался в порту этого государства, включая тот случай, когда упомянутый предмет является частью груза потерпевшего аварию судна, то компетентные власти государства пребывания по возможности как можно быстрее должны уведомить консульское должностное лицо. Компетентные власти также должны проинформировать консульское должностное лицо о тех мерах, которые принимаются по спасению людей, судна, судового груза и иного имущества, находящихся на борту судна и предметов, относящихся к судну или являющихся частью груза, но оказавшихся за бортом судна.

2. Консульское должностное лицо может оказывать любую помощь судну, потерпевшему аварию, членам его экипажа и пассажирам, и с этой целью может также обращаться за помощью к компетентным властям государства пребывания.

Консульское должностное лицо может принимать меры, упомянутые пункте 1 настоящей статьи, а также соответствующие меры по ремонту судна или может обращаться к компетентным властям с просьбой о принятии или продолжении
о с у щ е с т в л я е м ы х м е р .

3. Если потерпевшее аварию судно представляемого государства или любой, относящийся к судну предмет, были обнаружены на берегу или вблизи от берега государства пребывания, и ни капитан судна, ни владелец судна, ни его агент, ни представитель заинтересованной страховой компании не в состоянии принять меры по сохранению или распоряжению таким судном или предметом, то консульское должностное лицо может от имени владельца судна принять такие меры, которые для этой цели принял бы и сам владелец.

Положения настоящего пункта следует применять и в отношении любого предмета, составляющего часть судового груза или являющегося собственностью гражданина или юридического лица представляемого государства.

4. Если любой предмет, составляющий часть судового груза потерпевшего аварию судна третьего государства, но являющийся собственностью гражданина или юридического лица представляемого государства, найден на берегу или вблизи от берега государства пребывания или же доставлен в порт этого государства и ни капитан судна, ни владелец предмета, ни его агент и ни представитель заинтересованной страховой компании не в состоянии обеспечить хранение такого предмета или распорядиться им, то консульское должностное лицо может принять такие меры, которые для этой цели принял бы и сам владелец.

Положения статей 40-43 настоящей Конвенции применяются соответственно и в тех случаях, когда речь идет о самолетах.

Р а з д е л V

Заключительные положения

С т а т ь я 45

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации и вступит в силу на тридцатый день после письменного уведомления по дипломатическим каналам о ее ратификации.

2. Договаривающиеся Стороны заключают настоящую Конвенцию на неопределенный срок и в любое время могут ее денонсировать. Действие настоящей Конвенции прекращается по истечении шести месяцев со дня получения одной из Договаривающихся Сторон письменного уведомления по дипломатическим каналам от другой Договаривающейся Стороны о намерении прекратить ее действие.

В удостоверение чего Уполномоченные Договаривающихся Сторон подписали и скрепили своими печатями настоящую Конвенцию.

Совершено, в г. Алматы "9" марта 1995 года в двух экземплярах, каждый на казахском, венгерском и русском языках. В случае расхождений в толковании положений настоящей Конвенции, Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Республику Казахстан

За Венгерскую Республику